MALTA

QORTI CIVILI
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)

ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE

Seduta tas-27 ta' Jannar, 2005

Citazzjoni Numru. 352/2003

Atika Vella Mansouri bhala kuratrici *ad litem* ta' binha minuri Robert Ahmed Vella

vs

(1) Direttur tar-Registru Pubbliku;
(2) George Vella;
(3) Al-Hendi Abdul Nasser

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ic-citazzjoni attrici datata 4 ta' April 2003 a fol. 1 tal-process fejn gie premess:-

Illi fit-30 ta' Ottubru 2000 fl-Isptar San Luqa, Pieta' twieled il-minuri **Robert Ahmed Vella**, bin l-attrici ;

Illi l-attrici hija mizzewga lill-konvenut George Vella illi pero' m'huwiex il-missier naturali tal-imsemmi minuri Robert Ahmed Vella;

Illi l-attrici u l-konvenut George Vella huma separati legalment izda mid-data tas-separazzjoni sad-data tat-twelid Robert Ahmed Vella ma lahaqx ghadda l-perjodu prefiss mil-ligi u ghalhekk mandatorjament fic-certifikat tat-twelid tal-minuri Robert Ahmed Vella (Att Numr 4258/00) il-konvenut George Vella gie mnizzel bhala missier l-imsemmi minuri minkejja illi huwa m' huwiex il-missier naturali tieghu;

Illi fir-realta' l-missier naturali tal-imsemmi minuri huwa l-konvenut l-iehor Al-Hendi Abdul Nasser;

Illi dan huwa fatt risaput u rikonoxximent minn kulhadd, inkluz l-istess zewg konvenuti George Vella u Al-Hendi Abdul Nasser;

Illi ghalhekk jehtieg illi fic-certifikat tat-twelid tal-minuri jsiru dawk il-korrezzjonijiet necessarji sabiex tali certifkat tat-twelid ikun jirrifletti r-realta';

Illi l-istess attrici talbet lil din il-Qorti sabiex ghar-ragunijiet premessi:-

1. Prevja kull dikjarazzjoni ohra talvolta mehtiega u neccessarja, tiddikjara illi c-certifikat tat-twelid tal-minuri Robert Ahmed Vella (Att Numru 4258/00) ma jirriflettix ir-realta' *stante* illi l-missier naturali tal-imsemmi minuri m' huwiex il-konvenut George Vella izda l-konvenut l-iehor Al-Hendi Abdul Nasser;

2. Tordna l-korrezzjonijiet mehtiega fl-imsemmi certifikat tat-twelid (Att Numru 4258/00) billi fil-kolonna fejn hemm indikat isem il-misseir tikkancella l-isem “George Vella” u tissostitwih bl-isem “Al-Hendi Abdul Nasser” u fil-kolonni l-ohrajn li jindikaw il-konnotazzjonijiet tal-missier, u cioe' n-Numru tal-Karta tal-Identita', l-eta', il-post tat-twelid u tar-residenza w isem u kunjom il-missier u jekk hux haj o meno, tikkancella l-konnotati tal-konvenut George Vella

u tissostitwihom bil-konnotati tal-konvenut l-iehor Al-Hendi Abdul Nasser;

3. Tordna illi dawn il-korrezzjonijiet jigu annotati fic-certifikat tat-twelid tal-minuri Robert Ahmed Vella u fl-atti l-ohra kollha rigwardanti l-istess minuri;

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti ngunti ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni attrici, il-lista tax-xhieda u l-elenku tad-dokumenti a fol 3 *et seq.* tal-process.

Rat il-pubblikazzjoni fil-gazzetta tal-gvern skond il-ligi datata 29 ta' April 2003.

Rat in-nota ta' l-eccezzjonijiet tad-Direttur tar-Registru Pubbliku, datata 9 ta' Gunju 2003, a fol. 14 tal-process fejn eccepixxa :-

1. Illi fil-mertu huwa mhux edott mill-fatti kif allegati fic-citazzjoni u ghalhekk jirrimetti ruhhu ghall-provi dwar it-talbiet, ghall-provi xjentifici jekk ikun il-kaz u ghal gudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti;

2. Illi jekk ikun il-kaz li l-Qorti tordna l-korrezzjoni fl-Att tat-Twelid in kwistjoni, l-attrici ghandha tispecifika d-dettalji personali kollha ta' Al-Hendi Abdul Nassar;

3. Illi bla pregudizzju ghas-suespost, ghas-success tal-azzjoni odjerna tintieg il-prova ta' l-impossibilita' fizika ta' koabitazzjoni bejn l-attrici Atika Vella Mansouri u l-konvenut George Vella;

4. Illi f' kaz li t-talbiet attrici jigu akkolti, Al-Hendi Abdul Nasser ghandu jigi ndikat bhala *"missier illegittimu"*, *oltre* l-fatt li ghandhom jigu kancellati l-kliem *"the said"* mill-kolonna li tirreferi ghall-partikolarijiet tal-omm;

5. Illi fi kwalunkwe kaz it-tibdil rikjest fl-Att tat-Twelid m' huwiex attribwibbli ghal xi nuqqas tal-konvenut li ghaldaqstant m' ghandux jigi soggett ghall-ispejjez ta' l-istanti;

6. Illi salv eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat id-dikjarazzjoni tieghu a fol.15 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta tal-15 ta’ Ottubru 2003.

Rat il-verbal tas-seduta tas-27 ta’ Novembru 2003 fejn il-konvenuti George Vella u Al Handi Abdul Naser taw ruhhom notifikati bl-avviz tas-smiegh tal-kawza u ammettew t-talbiet attrici. Dr. Cilia pprezenta l-affidavit kollha attrici u ddikjara li m’ghandux provi izjed. Huwa kellu hsieb jinnotifika bl-affidavit lil Dr. Roma D’Alessandro. Inghata digriet tal-affidavit tal-konvenut. Dr. Cilia ghandu jindika d-dettalji tal-missier naturali. Huwa taha xi dettalji.

Rat in-nota tal-attrici li permezz taghha pprezentat l-affidavit taghha, ta’ George Vella u ta’ Al-Hendi Abdul Nasser.

Rat il-verbal tas-seduta tal-11 ta’ Frar 2004.

Rat il-verbal tas-seduta tas-6 ta’ Mejju 2004 fejn il-Qorti nnotat li fil-verbal tas-27 ta’ Novembru 2003 fit-tielet sentenza l-kliem *“il-konvenut George Vella”* ghandu jissostitwixxi l-kliem *“Dr Cilia”*, u dan peress li kien l-istess konvenut li ta ruhu b’notifikat bic-citazzjoni attrici, bl-avviz tas-smiegh tal-kawza u ammetta t-talbiet attrici. Dr. Cilia talab li l-kawza tibqa’ ghas-sentenza, b’dan li ghandu jipprezenta nota bid-dettalji tal-konvenut l-iehor. Il-kawza giet posposta. Meta regghet issejhet il-kawza Dr Cilia pprezenta n-nota msemmija. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghas-27 ta’ Jannar 2005.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi l-attrici qed titlob lil din il-Qorti sabiex tiddikjara li binha Robert Ahmed Vella mhux il-wild naturali ta' zewgha George Vella, li minnu hi separata legalment, izda tal-konvenut l-iehor Al-Hendi Abdul Nasser. Ghalhekk qed titlob li jigi ordnat it-tibdil mehtieg fic-certfikat tat-twelid tieghu li jkun jirrifletti r-realta'.

Illi jidher car li l-attrici qed tipprevalixxi ruhha mill-**Artikolu 77 tal-Kap 16** li jghid testwalment li:-

"Il-legittima' ta' tifel imwieled matul iz-zwieg tista' tigi attakkata wkoll minn kull min ikollu interess, jekk jipprova illi, fiz-zmien bejn it-tliet mitt gurnata u l-mija u tmenin gurnata qabel it-twelid tat-tifel, ir-ragel kien fl-impossibbilta' fizika li jghammar ma' martu minhabba li kien il-boghod minnha".

Illi ma hemm l-ebda dubju li la darba l-attrici hija omm l-istess tarbija, u dan huwa pacifiku f'din il-kawza, hija ghandha kull interess ghan-nom ta' l-istess binha li l-istess minuri jigi indikat bil-parentela reali tieghu, la darba zewgt l-attrici ma huwiex l-missier proprju tal-istess tarbija.

Illi fil-fatt jidher li l-attrici istitwiet din il-kawza ghan-nom tal-istess minuri, u taht dan l-aspett ma hemm l-ebda dubju li l-istess minuri ghandu interess qawwi li jistabbilixxi l-verita' dwar il-paternita' tieghu, u dan dejjem fl-ambitu tar-regoli stabbiliti fil-ligi nostrali, w in partikolari jehtieg li tigi sorvolata d-disposizzjoni tal-**artikolu 81 tal-Kap 16** li tipprovdi li:-

(1) "Hadd ma jista' jitlob stat kuntrarju ghal dak li jaghtuh l-att tat-twelid bhala iben legittimu u l-pussess ta' stat li jaqbel ma' dak l-att.

(2) Hekk ukoll, hadd ma jista' jattakka l-istat tal-iben legittimu ta' tifel li jkollu l-pussess ta' stat li jaqbel ma l-att tat-twelid tieghu".

Illi huwa car li l-hsieb tal-ligi huwa dak li jipproteggi l-istat ta' legittimita' tal-persuna, la darba din twieldet fiz-zwieg, u la darba l-istat tal-istess minuri huwa konformi mal-istess

diskrizzjoni wkoll tal-hajja tieghu, hekk mizmum fir-rejalta' socjali bhala iben jew bint l-istess konjugi. Illi fil-fatt fil-kawza fl-ismijiet **"Pierre Travers Tauss vs Direttur tar-Registru Pubbliku et"** (P.A. (FGC) 10 ta' Mejju 1996) inghad li:-

"Dak li jissejjah ir-'raison d'etre' ta' din id-disposizzjoni tal-ligi nostrali jinsab enkapsulat fil-kumment tal-awtur Ricci meta huwa jikkummenta dwar disposizzjoni analoga tal-Kodici Taljan … … …". "Egli ha osservato esistere nell'ordine stesso delle cose una presunzione che sta per la inviolabilita' dal talamo a per il rispetto della fedelta' coniugale, la quale presunzione viene avvolorata dalla vita comune degli sposi e fa riguardare il marito come il padre dei concepiti da sua moglie durante il matrimonio. I giuconsulti romano intesero questa presunzione e l' incarnazione della formula solenne 'pater is est quem justae nuptiae demonstrat'. A questo principio, che non e' tanto un dettato dell' antica sapienza, quanto un postulato della stessa ragione, confortato dall' esperienza di molti secoli, si e' attentuato il legistatore patrio, e percio' nell' articolo 159, che il marito e' padre del figlio concepito durante il matrimonio" - (**Diritto Civili.** Vol. 1 para 49 pag. 76).

Illi in effetti l-**artikolu 67 tal-Kap 16,** (li jikkorrispondi mal-**artikolu 159 tal-Kodici Taljan**) jipprovdi li:

"L-iben imnissel matul iz-zwieg jitqies li hu bin zewg ommu".

Illi fil-fatt din l-azzjoni ittentata mill-minuri hija wahda minn tlett azzjonijiet permessibbli fil-ligi taghna sabiex tigi attakkata l-legittimita' ta' l-ulied u cioe':

(a) L-azzjoni ta' diskonoxximent jew ta' *denegata paternita'* a bazi tal-**artikolu 70 tal-Kap 16** li hija miftuha ghar-ragel li fic-certifikat tat-twelid huwa indikat bhala missier it-tifel imwieled fiz-zwieg, u dan fil-kazijiet indikati tassativament fis-**subartikolu (1) (a) sa (d),** liema azzjoni tattakka l-presunzjoni *"pater est quae iustiae demonstrat",* u twassal biss mhux biex jigi determinat il-missier tat-

tarbija imma biss ghad-dikjarazzjoni li r-ragel ta’ l-omm ma huwiex il-missier, liema azzjoni ghandha tigi prezentata fit-termini stretti moghtija fl-**artikolu 73 tal-Kap 16.**

(b) It-tieni azzjoni hija dik moghtija biss lit-tifel *ai termini* tal-**artikolu 84** sabiex jitlob l-istat ta’ iben legittimu u ghaliha japplikaw ir-regoli stabbiliti fl-**artikoli 82 sa 85 tal-Kap 16.**

Illi a propozitu ta’ din l-azzjoni nghad fil-kawza **“Antonio Scerri Gauci vs Dottor Giovanni Scicluna nomine et”** (A.C. 14 ta’ Jannar 1952):-

“Illi din l-ahhar azzjoni tat-tfittxija ta’ paternita’ hija moghtija biss lit-tifel u hija estiza lill-werrieta jew dixxendenti tieghu fil-kaz biss previst mill-ligi.”

“It-Tifel ghandu d-dritt li jitlob stat kuntrarju ghal dak li jaghtih l-att tat-twelid meta ma jkollux pussess ta’ stat konformi ma’ l-att tat-twelid, u ebda limitazzjoni ohra ma timponilu l-ligi ghall-ezercizzju ta’ dik l-azzjoni. Ghaldaqstant lilu ma tolqtux il-limitazzjoni li tolqot lil persuni ohra interessati, konsistenti f’illi huma jkollhom jippruvaw l-impossibbilta’ fizika ta’ koabitazzjoni tal-presenti genituri tat-tifel fi zmien rilevanti minhabba lontananza”.

“Meta t-tifel ma hux ostakolat fl-ezercizzju ta’ l-azzjoni ta’ ricerka tal-paternita’ tieghu bil-fatt li dik l-impossibbilta’ fizika ma tirrizultax; l-unika limitazzjoni li tolqtu hija dik illi tolqtu meta huwa jkun jippossjedi stat konformi mal-att tat-twelid tieghu”

Illi f’kaz maghmul a bazi ta’ din l-azzjoni fis-sentenza **“Walter Ahar nomine vs Pio Micallef”** (P.A. (AJM) 21 ta’ Frar 1996) inghad illi *“minn dan it-taghlim jidher li l-fatt li r-ragel ta’ omm it-tarbija kien prezenti Malta u kellu il-possibbilta’ li jkollu relazzjoni ma’ martu, ma ghandu jkun ta’ ebda xkiel fl-indagini li ghandha ssir sabiex tigi stabbilita l-identita’ tal-missier naturali tal-istess attur”.*

(c) It-tielet azzjoni hija dik kontemplata fl-**artikoli 76 u 77 tal-Kap 16** fejn ghal dak li huwa relevanti ghal dik il-kawza fl-**artikolu 77** jinghad li:-

"Il-legittimita' ta' tifel imwieled matul iz-zwieg tista' tigi attakkata minn kull min ghandu interess, jekk jipprova illi, fiz-zmien bejn it-tliet mitt gurnata u l-mija u tmenin gurnata qabel it-twelid tat-tifel, ir-ragel kien f'impossibbilta' li jghammar ma' martu minhabba li kien il-boghod minnha".

Illi din l-ahhar azzjoni msemmija ta' impunjazzjoni ta' legittimita' hija miftuha ghal kull terz, inkluz lill-omm u lill-istess minuri peress li hija disponibbli ghal min ghandu interess, inkluz il-persuna li tallega li hija missier it-tifel.

Illi minn dan kollu jirrizulta li l-ligi taghti l-opportunita' lill-diversi persuni fil-parametri hemm indikati, u biss bl-azzjonijiet fuq indikati sabiex tigi denagata l-paternita' jew anke kontestata l-legittimita`.

Illi pero' fl-opinjoni ta' din il-Qorti l-azzjoni abbazi tal-**artikolu 77** hija subordinata ghal dak li hemm provdut fl-**artikolu 81** li jipprovdi li l-istat ta' iben legittimu ma jistax jigi attakkat minn hadd, lanqas mill-iben innifsu jekk il-minuri jkun akkwista l-i*status* ta' iben legittimu mill-att tat-twelid u l-pussess tal-istess stat li jaqbel ma' tali att.

Illi fi kliem iehor l-azzjoni ittenta skond **l-artikolu 77** sabiex tirnexxi trid issir fl-ewwel lok a bazi ta' iben jew bint li skond l-att ta' twelid ma jkunx ikkunsidrat bhala legittimu, jew ghalkemm l-istess att ta' twelid jikkunsidrah legittimu, huwa ma jkunx jippossedi l-istess stat ta' legittimu.

Illi l-pussess ta' l-istat ta' iben legittimu skond **l-artikolu 80** *"stabbilit minn gabra ta' fatti, mehudin flimkien, li jiswew biex juru r-rabta ta' filjazzjoni u ta' demm bejn it-tifel u l-familja li hu jghid li hi l-familja tieghu.*

L-ewlenin fost dawn il-fatti huma:-

(a) Illi t-tifel ikun gieb dejjem il-kunjom tal-missier li tieghu jghid li huwa l-iben;

(b) Illi l-missier ikun trattah bhala ibnu, u, f'dik il-kwalita' haseb ghall-manteniment u edukazzjoni tieghu, u sabiex jikkollokah;

(c) Illi t-tifel gie dejjem maghruf bhala tali min-nies;

(d) Illi huwa jkun maghruf bhala tali mill-familja".

Illi dan ifisser skond is-sentenza **"Malika Cachia Ejjebili et vs Ahmed Kamel El Din et"** (PA. (RCP) 26 ta' Jannar 2000) li skond il-provvedimenti tal-**Artikolu 82 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta,** huwa biss jekk ikun hemm *"nuqqas ta' att ta' twelid **jew** tal-pussess ta' stat* (u dan skond kif definit fl-**Artikolu 80 tal-Kap 16**) *inkella jekk it-tifel ikun gie registrat taht isem falz, … … … li l-prova tal-filjazzjoni tista' ssir b'xhieda ohra li tista' tingieb skond il-ligi".*

Illi mis-sentenzi fuq citati din hija l-unika konkluzjoni logika li tista' tinghata meta jigu mqabbla l-**artikoli 81** mal-**artikolu 77,** *stante* li jidher li fl-opinjoni ta' din il-Qorti, il-kundizzjoni kontenuta fl-**artikolu 77** dwar l-impossibbilta' fizika, hija wkoll kondizzjoni ohra li kull persuna ohra, apparti l-minuri jekk dan jagixxi *ai termini* tal-ligi.

Illi dan jinsab ikkonfermat fis-sentenza **"Mario Maugeri vs Direttur tar-Registru Pubbliku"** (P.A. (RCP) 13 ta' Jannar 1999) fejn inghad b'riferenza ghall-fatti f'dik il-kawza li *"Dwar l-**artikolu 81** … … … jigi ndikat li tali artikolu ma huwiex ta' ostakolu ghall-azzjoni odjerna, peress li jidher car mis-segwenti fatti fuq esposti, li l-istess minuri qatt ma kellu l-pussess ta' stat ta' iben legittimu li jaqbel mal-att tat-twelid peress li l-persuna indikata kienet ilha nieqsa … ... u ommu kienet tghix biss mal-attur".*

Illi minn dan johrog car li jekk iben jew bint ikollhom stat ta' wild legittimu, u jkollhom ukoll il-pussess tal-istess stat konformi mal-att ta' twelid, <u>hadd</u> ma jista' jattakka dan l-istat abbazi tal-**artikolu 77** anke jekk tigi ppruvata l-impossibilita' fizika ndikata fl-istess artikolu. Illi dan gie ukoll konfermat fis-sentenzi **"Concetta Conti nomine vs Angelo Camilleri"** (Vol.XXXII.ii.309) u **"Jesmond**

Zammit vs Anthony Rapa et" (P.A. (RCP) 18 ta' Jannar 2000) fejn inghad:-

*"Illi dan ifisser illi skond il-provvedimenti tal-**artikolu 82 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta,** jekk ikun hemm nuqqas ta' att ta' twelid **jew** ta' pussess ta' stat (u dan skond kif definit fl-**Artikolu 80 tal-Kap 16**) inkella jekk it-tifel ikun gie registrat taht isem falz … … il-prova tal-filjazzjoni tista' ssir b'xhieda ohra li tista' tingieb skond il-ligi. Fi kliem iehor jekk il-pussess ta' stat ma jaqbilx mac-certifikat tat-twelid il-prova li tohrog mic-certifikat tar-Registru Pubbliku mhux insindakabbli".*

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li l-attrici **Atika Vella** xehdet li hi kienet izzewget lill-konvenut George Vella fil-31 ta' Lulju 1999. Kienu ilhom jafu lil xulxin ftit zmien biss. Wara li zzewgu baqghu jghixu flimkien biss ghal xi tlett xhur u mbaghad infirdu. Huwa kellu problema kbira ta' drogi u ta' sokor u fil-fatt qatt ma kellhom x'jaqsmu sesswalment. Dejjem bil-glied u bil-problemi.

Illi xi zmien wara ltaqghet mal-konvenut l-iehor Al-Hendi Abdul Nasser u bdew ighixu flimkien go appartament f'tas-Sliema. Hija qalet li ilhom f'relazzjoni flimkien ghal dawn l-ahhar erba' snin. Fil-31 ta' Ottubru 2000 twieled binha Robert Vella. Hija kkonfermat li l-missier naturali tieghu huwa l-konvenut Al-Hendi Abdul Nasser. Huwa dejjem ha hsieb tat-tifel bhala ibnu minn meta twieled u dejjem qeda' dmiru lejh bhala missier. George Vella mhux missier ta' dan it-tifel ghax hi qatt ma kellha x'taqsam mieghu sesswalment. Meta sseparat fid-29 ta' April 2000 (*vide* kuntratt a fol. 25 *et seq* tal-process) hi diga' kellha madwar xahrejn tqala.

Illi **George Vella** xehed li huwa zzewweg lill-attrici fil-31 ta' Lulju 1999. Kienu ilhom jafu lil xulxin madwar sena. Huma ma damux wisq ighixu flimkien; madwar tlett xhur u mbaghad infirdu. Wara li nfirdu ma baqghux jiltaqghu xejn u ltaqghu zmien wara biex iffirmaw il-kuntratt ta' separazzjoni datat 29 ta' April 2000. Huwa sostna wkoll li z-zwieg taghhom qatt ma gie kkunsmat u qatt ma kellhom

x'jaqsmu sesswalment. Huwa kellu u ghad ghandu problema ta' abbuz tad-droga.

Illi huwa xehed li Atika Vella kienet kellmitu ghas-separazzjoni ghax hija kienet harget tqila. Fil-fatt meta sseparaw hija kellha xi xahrejn tqala. Wara li ffirmaw il-kuntratt ta' separazzjoni qatt ma regghu ltaqghu hlief ghal dawn il-proceduri. Huwa la jaf jekk kellhiex tifel u lanqas jekk kellhiex tifla u sar jaf biss issa minhabba din il-kawza. Huwa kkonferma bl-izjed mod kategoriku u assolut li Robert Vella mhux ibnu.

Illi **Al-Hendi Abdul Nasser** xehed li huwa ghaddej bi proceduri ta' annullament ma' certa Carmen Callus. Huwa ilu f'relazzjoni serja u kontinwa ma' Atika Vella ghal dawn l-ahhar erba' snin. F'dan iz-zmien xehed li kellhom tarbija, Robert, li twieled fil-31 ta' Ottubru 2000. Huwa jaf illi Atika kienet mizzewga pero' ilha s-snin mifruda u sseparat dik is-sena stess. Huwa qatt ma rah lil George Vella hlief f'dawn il-proceduri. Huwa xehed li jiehu hsieb il-bzonnijiet tal-minuri. Kien prezenti wkoll l-isptar meta twieled. Il-hbieb u l-familjari taghhom jafu li huwa missier il-minuri.

Illi minn dan kollu rrizulta li fit-terminu ndikat fil-ligi l-konvenuta ma kinitx qed tghix ma' zewgha George Vella. Hija kienet ilha separata *de facto* minn 1999 u kienet fi zmien il-koncepiment tat-tarbija f'relazzjoni mal-konvenut Al-Hendi Abdul Nasser. Mhux hekk biss talli kemm l-attrici kif ukoll George Vella ddikjaraw li qatt ma kellhom relazzjonijiet intimi flimkien. *Inoltre'* l-istess George Vella ammetta t-talbiet attrici u cahad li huwa missier il-minuri. Min-naha l-ohra l-konvenut Al-Hendi Abdul Nasser xehed li ilu f'relazzjoni serja mal-attrici u li tweldilhom iben li jiehu hsieb il-bzonnijiet tieghu huwa.

Illi ghalhekk minn dan jidher li r-rekwiziti tal-**artikolu 77 tal-Kap 16** gew ilkoll sodisfatti *stante* li fit-terminu ndikat fl-istess artikolu r-ragel tal-konvenuta qatt ma kellu relazzjoni mal-istess martu u dan kollu skond l-interpretazzjoni tal-istess **artkolu 77** moghtija u kkonfermata diversi drabi minn dawn il-Qrati tant li dwar il-

kuncett ta' *"impossibilita' fizika"* hemm indikata fl-istess dispozizzjoni tal-ligi, wiehed jirreferi ghas-sentenza **"Ronald Bray vs Charmaine Bray et"** (P.A. (N.A.) 19 ta' Novembru 1997) fejn inghad li *"l-impossibilita' fizika li ghaliha hemm referenza ghandha tkun wahda li setghet taffetwa b'xi mod il-koncepiment tat-tarbija"* **("Noelle Spiteri vs Ernest Cilia"** P.A. (N.A.) 30 ta' Jannar 1998; **"Francis sive Frank Xuereb vs Maria Bonello"** P.A. (RCP) 22 ta' Marzu 2002).

Illi kwindi rrizulta li t-talbiet attrici gew ippruvati u l-istess minuri ma huwiex l-iben naturali tal-konvenut George Vella izda l-iben naturali tal-konvenut Al-Hendi Abdul Nasser, u ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha b'dan li jsiru l-korrezzjonijiet kollha necessarji sabiex l-istess minuri ma jibqax jigi ndikat bhala iben il-konvenut George Vella, izda l-wild naturali ta' Al-Hendi Abdul Nasser u tal-attrici Atika Vella.

<u>III. KONKLUZZJONI.</u>

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi,** billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tad-Direttur tar-Registru Pubbliku in kwantu l-istess jew uhud minnhom jistghu jikkontrastaw mat-talbiet attrici, u fuq ammissjoni tal-konvenut George Vella u tal-konvenut Al Hendi Abdul Nasser, dan ta' l-ahhar anke permezz ta' affidavit tieghu datat 27 ta' Novembru 2003 **tilqa' t-talbiet attrici** b'dan illi:-

(1) Tiddikjara illi c-certifikat tat-twelid tal-minuri Robert Ahmed Vella (Att Numru 4258/2000) ma jirriflettix ir-realta' *stante* illi l-missier naturali tal-imsemmi minuri m' huwiex il-konvenut George Vella izda l-konvenut Al-Hendi Abdul Nasser;

(2) Tordna li ssir korrezzjoni fic-certifikat tat-twelid tal-istess minuri Robert Ahmed Vella, Numru ta' Registrazzjoni 4528/2000 billi fil-kolonna fejn hemm indikat isem il-missier jigi kkancellat l-isem "George Vella" u jigi sostitwit bl-isem "Al-Hendi Abdul Nasser"; kif ukoll fil-kolonni fejn hemm indikat *"Professjoni, sengha jew stat*

iehor, eta'. Post fejn twieled u joqghod il-missier u kunjom il-missier u jekk hux haj jew mejjet", billi jinqatghu u jigu kancellati dawk li hemm indikati li juru l-konnotati tal-konvenut George Vella, u minflok jigu sostitwieti bid-dettalji kollha relattivi tal-konvenut Al-Hendi Abdul Nasser, bin *"Ahmed Kallil, haj",* li ghandu l-karta tal-Identita' Numru 0406596(M) li jahdem bhala *"handyman",* li twieled *"Damasku, Sirja"* u joqghod *"San Pawl il-Bahar"* li kellu fiz-zmien tat-twelid tal-istess minuri *"41 sena"* , u bil-konnotati kollha necessarji li juru li l-istess minuri huwa l-wild naturali ta' Al-Hendi Abdul Nasser u mhux ta' George Vella, u ghalhekk ghandha tigi kancellata wkoll il-kelma *"said"* mill-kolonna li tirreferi ghall-partikolaritajiet tal-omm, u dan *oltre* korrezzjonijiet, ziediet, sostituzzjonijiet u modifiki ohra li jista' jkun hemm bzonn fic-citat Att tat-Twelid li jindikaw li Al-Hendi Abdul Nasser huwa effettivament missier l-istess minuri;

Illi l-Qorti tordna wkoll li *ai termini* tal-**artikolu 256 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta** li kull korrezzjoni hawn ordnata ghandha ssir mid-Direttur tar-Registru Pubbliku fi zmien ghaxart (10) t'ijiem minn dak in-nhar li s-sentenza tghaddi f'gudikat u ghandha ssir bis-sahha ta' kopja vera tas-sentenza li tinghat lilu mir-Registratur tal-Qrati Superjuri, bil-mod preskritt fl-istess disposizzjonijiet tal-**Kap 16.**

Illi dwar il-kap tal-ispejjez dawn ghandhom jigu ssoportati mill-istess attrici u l-konvenut Al-Hendi Abdul Nasser, *stante* li ma jirrizultax mill-provi li tali zball kien imputabbli ghal xi raguni lill-konvenuti l-ohra.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------